

## Impuestos municipales [*Juminzei*]

### ¿Qué son los impuestos municipales?

Es el impuesto que impone la ciudad, pueblo o distrito de la prefectura al ingreso del año anterior. Sin distinción de nacionalidad, a las personas que al primero de enero de cada año están residiendo en el país, se impone en la oficina municipal de la ciudad, pueblo o distrito del lugar donde reside.

En caso de los asalariados, se descuenta de su sueldo la cantidad del impuesto municipal a plazos de 12 meses, a partir de junio de ese año hasta mayo del siguiente año.

A la persona que no se le descuenta del sueldo, será enviada una notificación de la municipalidad para pagar en cuatro veces: junio, agosto, octubre y enero del siguiente año.

Al ingreso que ha recibido en Japón, hay casos en los que se puede evitar el doble impuesto, tanto en Japón como en su país.

Cuando no esté en condiciones de pagar los impuestos por causa de un desastre, enfermedad, desempleo entre otros, hay casos en los que se puede recibir exención, reducción o extensión del plazo de impuestos.

Si ha residido en Nishinomiya el 1 de Enero y se muda a otro país en el mismo año, debe de pagar los impuestos de residencia a la ciudad de Nishinomiya.

En este caso, haganos saber sobre un administrador de pagos de impuestos o persona en el país de destino que nos sirva de contacto para que reciba nuestras notificaciones de impuestos y recibos.

Estos requisitos son necesarios incluso cuando los impuestos están siendo deducidos del salario.

También es posible ofrecer una declaración de pago por adelantado.

Informaciones:Shiminzei-ka (División de Impuestos Municipales, Munic. de Nishinomiya) 0798-35-3214

### Certificado de tributación / Certificado de pago de impuesto

Para hacer el cambio de categoría de residencia, cuando inscriba a su hijo en la guardería, cuando solicite una casa de alquiler público, etc. necesitará un documento que certifique el ingreso. Las personas que necesitan de este certificado, solicitenlo en la Sección Administrativa de Impuestos de la Municipalidad. Si le piden documentos que prueben que ha cancelado los impuestos, usted deberá de solicitar dicho documento en la Sección de Administración Tributaria de la Municipalidad (Zeimu Kanrika).

Informaciones: Sección de Administración Tributaria de la Municipalidad de Nishinomiya 0798-35-3251

### Atrasos

Se impone el interés, dependiendo del periodo desde el día siguiente de la fecha de vencimiento hasta el día que se paga.

Si lo deja sin pagar, puede ser castigado por atrasos como por ejemplo; embargo de sus bienes.

Informaciones:Nozei group (Grupo de Pago de Impuestos de la Municipalidad Nishinomiya) 0798-35-3238

Nota Para más detalles, infórmese por intermedio de una persona que entienda el idioma japonés.